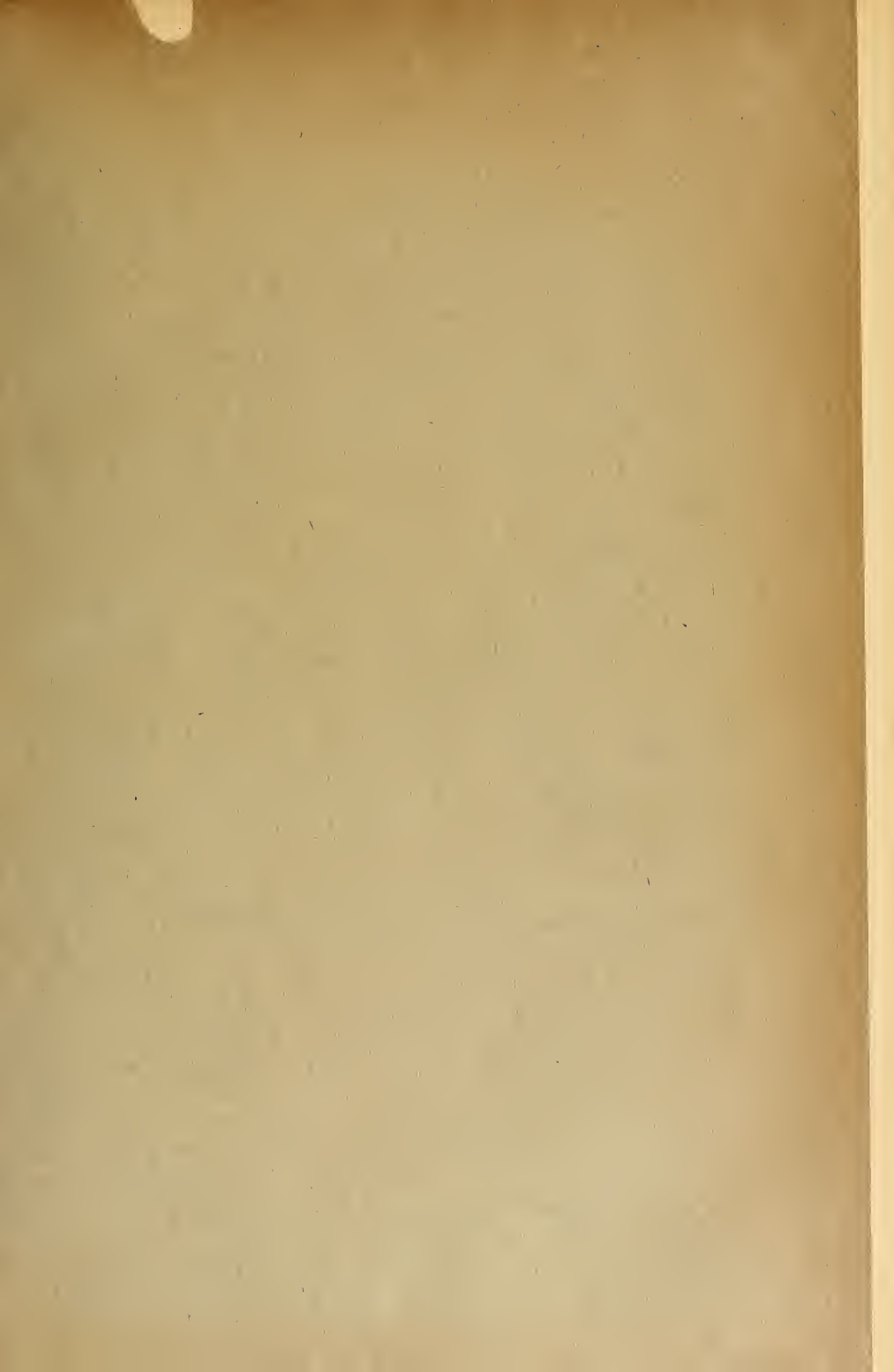


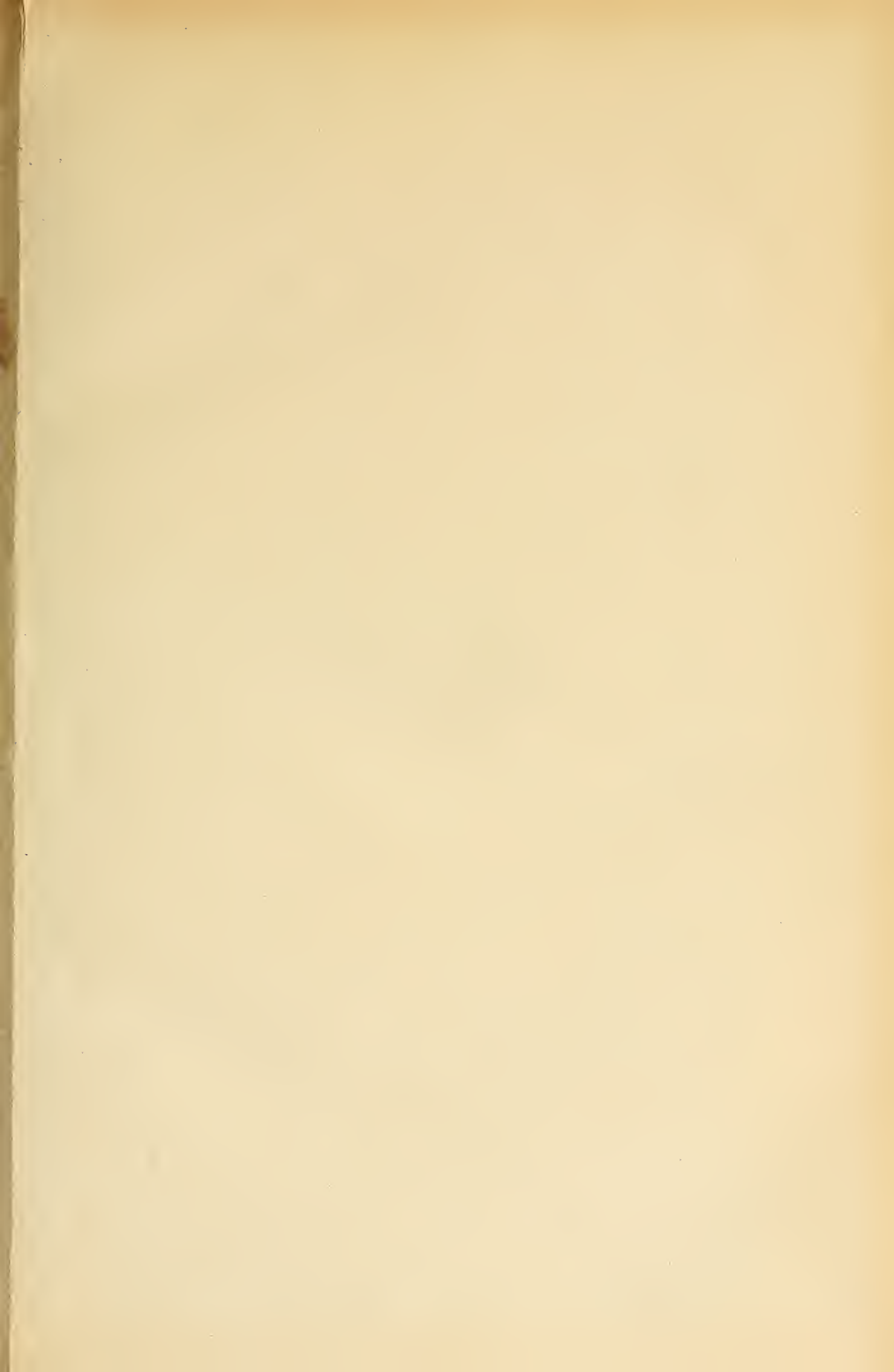


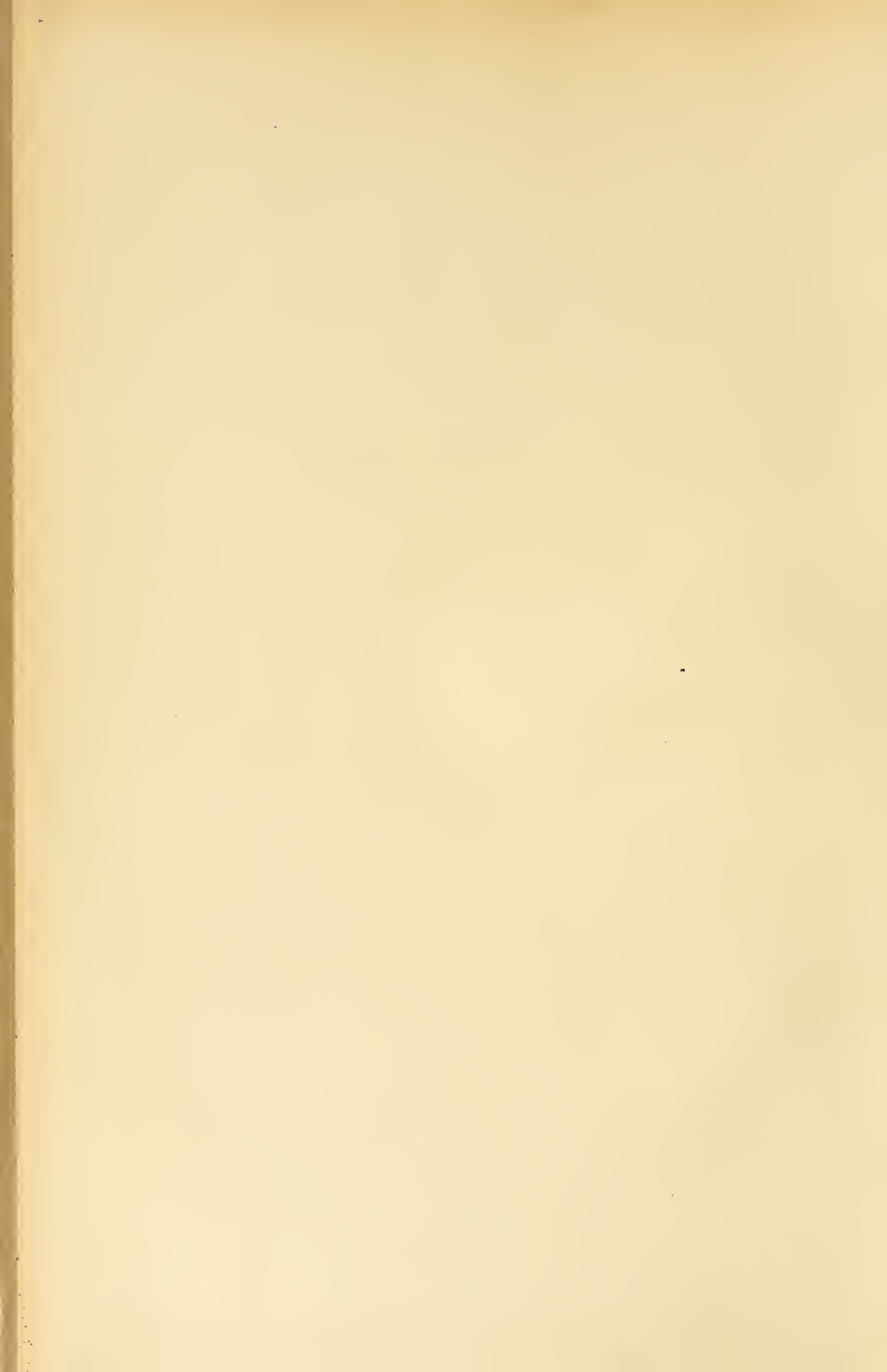
No**M 435.4



*Bought with the income of
the Schottfield bequests.*







Charles BORDES

Dix-neuf

Œuvres Vocales

ROUART, LEROLLE & C^{IE},
ÉDITEURS, 29, RUE D'ASTORG, PARIS



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
Boston Public Library

CHARLES BORDES

Œuvres Vocales

Nouvelle édition revue d'après les manuscrits

PAR PIERRE DE BRÉVILLE

	PAGES
O mes morts tristement nombreux (P. VERLAINE), voix moyennes et élevées.....	1
Promenade matinale (P. VERLAINE), voix élevées.....	8
Sur un vieil air (P. VERLAINE), voix moyennes.....	15
Spleen (P. VERLAINE), voix élevées.....	21
Paysage vert (P. VERLAINE), voix élevées.....	25
La bonne chanson (P. VERLAINE), voix élevées.....	28
Petites fées, honnêtes gnômes (J. MORÉAS), voix moyennes.....	32
Epithalame (P. VERLAINE), voix élevées.....	39
La poussière des tamis (F. JAMMES), voix élevées.....	47
La paix est dans le bois (F. JAMMES), voix moyennes.....	55
Oh! ce parfum d'enfance dans la prairie (F. JAMMES), voix élevées.....	59
Du courage? Mon âme éclate de douleur (F. JAMMES), voix graves.....	64
Le son du cor s'afflige vers les bois (P. VERLAINE), voix élevées.....	73
Mes cheveux dorment sur mon front (C. MAUGLAIR), voix moyennes.....	79
La ronde des prisonniers (P. VERLAINE), voix élevées.....	85
Pensées orientales (J. LAHOT), voix graves.....	94
Paysage majeur (LOUIS PAYEN), voix élevées.....	101
L'Hiver (M. BOUCHOR), duo, soprano et ténor.....	107
Madrigal à la musique, chœur à 4 voix mixtes.....	118

Prix net : 12 Francs

Tous droits d'exécution, de reproduction et de reproduction réservés

ROUART, LEROLLE & C^{ie}, ÉDITEURS

29, RUE D'ASTORG - PARIS

408

**M435.4

Brown Collection

School field

Oct. 21, 1916

P

- em - - - ple, Comme au - tre - fois le Dieu vi -

- vant Dai - gna vou - loir qu'un humble enfant Se sancti - fi -

- ât dans le tem - - ple.

Plus lent encore

pp
O mes morts pen - chés sur mon cœur, Pi - to - ya - bles à sa lan -

Plus lent encore

pp

- gneur, Pè - re, Mè - re,

à - mes an - gé - li - ques, Et

pp

toi qui fus plus qu'u-ne sœur Et

toi, jeune hom-me de dou - ceur Pour qui ces vers mé - lan - co -

p dolce cantabile

- li - ques, Et vous tous, la meil -

leure part_ Demon à - me, dont le dé - part Flétrit mon heu - re la meil -

- leu - re, A - - mis que votre heu - re fau - cha, O mes

morts, vo - yez que dé - ja Il se fait temps qu'aussi je -

meu - re. Car plus rien sur

Moins lent
p désolé

Moins lent
p

ter - re qu'exil! Et pourquoi Dieu re - ti - re - til Le pain lui mê - me

de ma bou - che, Si non pour me re - joindre à vous, Dans son

poco a

dolce

poco a

Red.

sein re - dou - table et doux, Loin de ce mon - de âpre et fa -

poco cresc.

f avec accent

poco cresc.

Très lent et très résigné

- ruche.

Très lent et très résigné
tranquillo

Rall.

f *dim.* *pp*

dolce

A - pla - nis - sez - moi le che - min, Ve - nez me pren - dre

cresc.

par la main, So - yez mes guides dans la gloi -

ff

- - - re, Ou bien plu - tôt - Sei - gneur ven -

Plus lent

-geur - Pri - ez pour le pau - vre pé - cheur, In -

Rit. Plus lent

(sourd)

-digne en - cor du Pur - ga - toi - - - -

p

- re.

ppp

Promenade matinale

Poésie de
PAUL VERLAINE

Musique de
CHARLES BORDES

Allegretto

CHANT

PIANO

p *frais et joyeux*

Le so leil du ma - tin dou - ce - ment chauffe et

do - re Les sei - gles et les blés tout hu - mi - des en -

Rall.

-co - re, Et l'a - zur a gar - dé sa fraîcheur de la

Rall.

p. *cresc.*

Tempo

mf

Tempo

mf

L'on sort sans au - tre but que de sor - tir, on

p. *cresc.*

suit, Le long de la ri - vière aux vagues her - bes jau - nes,

mf

Un che-min de ga - zon que bor - dent de vieux

au - nes. L'air est vif.

Par moment un oi - seau vole a - vec Quelque fruit de la haie ou quelque

paille au bec,

Retenez un peu

p

Et son re - flet dans l'eau sur - vit à son pas -

pp

Retenez un peu

- sa - ge. C'est tout.

Plus lent

doux et mystérieux

(*)

Mais le son -

Plus lent

(*) Au Piano on peut supprimer une mesure

-geur ai-me ce pa-y - sa - ge, Dont la clai - re dou -

doux
 -ceur a soudain ca-res-sé Son rê - ve de bon heur a - do -

Rall. *doucement cadencé*
 - ra - - ble, et ber - cé Le sou-ve-nir char -

Rall.

- mant de cet - te jeu-ne fil - le,

expressif

Red. p.

très doux

Blanche ap - pa - ri - ti - on qui chan - te et qui scin -

pp *cresc.*

- til - le. Dont rê - ve le po -

expressif

- è - te et que l'hom - me ché - rit, E - vo -

- quant en ses vœux dont peut-être on sou - rit,

sempre cresc.

f avec un grand élan de tendresse

La Com - pa - gne qu'en - fin il a trou - vé - e et

dim.

l'â - me Que son â - me de - puis tou - jours pleure et ré -

Rall. *très doux* Tempo 1°

- cla - - - me.

Rall. Tempo 1°

pp

Sur un vieil air

Poésie de
PAUL VERLAINE

Musique de
CHARLES BORDES

Andante

CHANT

Andante (*Plaisir d'amour ne dure qu'un moment*)

PIANO

Pas lent

Le pi-a-no que baise

Pas lent

— u - ne main frè - le, Luit dans le soir rose et

Réduction au Piano d'après l'Orchestre

Copyright 1914 by ROUART, LEROLLE & C^{ie}

R. L. 10,052 & C^{ie}

gris va-gue-ment, Tan-dis qu'a-vec un

Cédez un peu
très lé-ger bruit d'ai-le, Un air bien vieux, bien

Cédez un peu

pp

p

Poco accel.

faible et bien char-mant, Rô-de dis-cret, é-peu-

Poco accel.

-ré qua-si-ment, Par le boudoir long-

- temps ——— par - fu - mé d'El - le.

Rall. **Tempo 1^o**

Plus mouvementé

mf

Qu'est-ce que c'est que ce berceau sou-dain Qui

Plus mouvementé

mf

len-te-ment dor-lo - - - - - te mon pauvre é - - - - - tre?

Rall.

a Tempo

cresc.

Que vou-drais-tu de

a Tempo

pp

mf cresc.

Rall.

moi, doux chant ba-din?

Rall.

doloroso

a Tempo

mf

Qu'as-tu vou-lu, fin re - frain in - cer - tain Qui vas tan -

a Tempo

Cédez peu à peu

- tôt mou - rir vers la fe - nêtre Ou - verte un peu

Cédez peu à peu

f

Rall.

p

sur le pe - tit jar - din?

Rall.

p

En retenant beaucoup

Rall.

Qu'as-tu voulu fin re - frain in - cer - tain?

En retenant beaucoup Rall.

(Chagrins d'amour durent toute la vie)

Un peu plus vite

dimin. *pp*

SPLEEN

Poésie de
PAUL VERLAINE

Musique de
CHARLES BORDES

Pas trop lent

CHANT

PIANO

pp

p

Ped.

p

Les ro - ses é - taient tou - tes

Ped.

rou - ges, Et les lier - res é - taient tout noirs.

Ped.

(bref)

Chè - re, pour peu que tu te bou - ges, Re -

- nais - sent tous mes dé - ses - poirs.

mf expressif

Le ciel é - tait trop bleu, trop

ten - dre, La mer trop verte et l'air trop doux.

Je crains toujours, ce qu'est d'at - ten - dre!

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The vocal line begins with a quarter rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, and a half note G. The piano accompaniment features a right-hand melody with eighth and quarter notes and a left-hand bass line with chords and single notes.

Quelque fuite a - tro - ce de vous.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, and a half note G. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking above the vocal line and a *f* marking below the piano part. The right-hand piano part has a melodic line with eighth and quarter notes, while the left-hand part provides harmonic support with chords.

The third system shows the piano accompaniment. The right-hand part features a melodic line with eighth and quarter notes, and the left-hand part provides harmonic support with chords. A *mf* marking is present in the right-hand part.

Du houx à la feuil - le ver - ni - e

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, and a half note G. The piano accompaniment includes a *p* marking above the vocal line and a *p* marking below the piano part. The right-hand piano part has a melodic line with eighth and quarter notes, while the left-hand part provides harmonic support with chords.

mf *più cresc.*

Et du lui-sant buis - je suis las, Et de la cam -

f *retardez*

- pague in-fi-ni - e Et de tout, fors de vous, hé -

retardez

ff

- las!

ff avec empotement

p

Paysage vert

Poésie de
PAUL VERLAINE

Musique de
CHARLES BORDES

CHANT *Modéré* *p avec une grande liberté rythmique*

L'échelonnement des hai - es Mou -

PIANO *Modéré* *p*

Red.

poco cresc.

- tonne à l'in - fi - ni, mer Clai - re dans le brouillard clair, Qui sent

poco cresc.

dim.

bon les jeu - nes bai - es.

dim. *p* *Rit.*

Poco animato

mf

Des ar_bres et des moulins Sont lé - gers sur le vert ten - dre,

Poco animato

Où vient s'é - bat - tre et s'é - ten - dre L'a - gi - li - té des pou -

Tempo 1°

- lains.

Tempo 1°

dim.

p

Poco più lento

p

Dans ce vagné d'un Di - manche, Voi - ci se jou - er aus - si De grandes bre -

Poco più lento

cresc.

calendo Tempo 1°

- bis Aussi douces que leur laine blan - che.

calendo Tempo 1°

dolce

En retenant un peu

p

En retenant un peu

Tout à l'heure dé - fer - lait L'on - de

Poco rit.

rou - lée en vo - lu - tes, De clo - ches comme des flû - tes, Dans le

Poco rit.

sf m. g.

ciel comme du lait.

En ralentissant

La bonne chanson

Poésie de
PAUL VERLAINE

Musique de
CHARLES BORDES

CHANT *Pas lent* *p*

J'al_lais par

PIANO *Pas lent* *p*

des chemins per-fi-des, Dou-lou-reu-se-ment in-er-

-tain. *Récit.* -Vos chè-res mains furent mes

Rit. *p*

p *sfz*

gui - des. - Si pâ - le à l'ho - ri - zon loir.

sfz *p*

- tain Lui - sait un faible es - poir d'au - ro -

Récit.

- re. - - Vo - tre regard fut le ma - tin! -

Rit.

pp *p*

cresc.

Nul bruit, si - non son pas so -

cresc.

- no - - re, N'en - cou - ra - geait le voy - a -

- geur. _____

Récit.
mf - Vo. tre voix me dit: «marche en -

Rit.
mf *p*

- co - - re!» - Mon cœur crain - tif,

mf *f*

mon som - bre cœur Pleu - rait,

dim. *dim.*

seul, sur la tris - te voi - - -

mf

Largo *p* **Récit.** **Ritenu** *sfz*

- e. - - L'amour, dé.li.ci.eux vain-queur, Nous a ré - u -

Largo *p* *f*

f

- nis dans la joi - - - e! -

Poco rit. *ff*

p

Petites fées, honnêtes gnômes

Poésie de
JEAN MORÉAS

Musique de
CHARLES BORDES

Assez vif et léger

CHANT

Assez vif et léger

PIANO

p

Sous vos

lon - gues che - ve - lu - res, pe - ti - tes fé - es, Vous chan -

- tâ - tes sur mon som - meil bien dou - ce - ment. Sous vos

lon - gues che - ve - lu - res, pe - ti - tes fé - es, Dans la fo - rêt du ³

char - - me et de l'enchan - te - ment.

Un peu plus lent

Un peu plus lent

cresc. *mf*

Dans la fo - rêt du charme et des merveil - leux

ri - tes, Gnômes com - patissants, pendant que je dor -

- mais, De vo - tre main, honnê - tes gnômes, vous m'of -

- frites, Un scep - tre d'or, hé - las! pen -

Beaucoup plus lent

- dant que je dor - mais!

Beaucoup plus lent

pp

Ed.

J'ai su de -

- puis ce temps, que c'est mi - rage et

leur - - re, Les scep - tres d'or et

les chan - sons dans la fo - rêt.

Pour -

-tant comme un en - fant cré - du - le, je les

pleu - re, Et je vou - drais dor - mir en -

-co - re dans la fo -

Elargissez

-rét.
 (Viviane - E. Chausson)
mf

p

f
Qu'im - - -

Plus large

-por - - - te si je sais que c'est mi - rage et

Plus large
f

leur - - -

dim.
di - mi - nu - endo

- re.

pp
a Tempo

EPITHALAME

Poésie de
PAUL VERLAINE

Musique de
CHARLES BORDES

Modéré. $\text{♩} = 76$

PIANO

p

The musical score is a piano reduction of the piece 'Epithalame' by Charles Bordes, based on the poetry of Paul Verlaine. It is set in G major (one sharp) and common time. The tempo is marked 'Modéré' with a quarter note equal to 76 beats per minute. The score is divided into four systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system is marked 'PIANO' and 'p'. The second system features a forte dynamic 'sfz' and includes markings 'm.d.' and 'm.g.' in the bass line. The third and fourth systems continue the piano accompaniment with various dynamics and articulations.

Réduction au Piano d'après l'Orchestre

Copyright 1914 by ROUART, LEROLLE & C^{ie}

R. L. 10,057 & C^{ie}

mf

Donc, ce se - ra par un jour clair d'é -

mf

f

-té Le grand so - leil, com -

f

eres - cen -

Red.

mf

-pli - ce de ma joi - - e, Fe -

f

do

f

Red.

En retenant

-ra, par-mi le sa - tin et la soi - e,
 En retenant

p dolce

1^{er} Mouvt

Plus belle en cor vo - tre chère beau - té,
 1^{er} Mouvt

mf

Poco accel.

f

Ad.

Più mosso

Le ciel tout bleu,
 Più mosso

f

Tempo 1^o

fronts heu - reux qu'au - ront pâ -

Tempo 1^o

p

Red.

cresc.

- lis L'é - mo - ti - on du bon - heur

cresc.

Red.

et l'at - ten - - - te;

Red.

Plus lent

f

Ritenu
p Et quand le soir vien - dra, l'air se - ra

Ritenu
p
pp mystérieux

doux Qui se joue - ra ca - res -

- sant dans vos voi - - les, Et les re -

- gards pai - si - bles des é - toi - -

Un peu moins lent

-les Bien - veil - la -
poco sf Un peu moins lent

-ment sou - ri - ront aux é -
sempre pp

-poux.
mf

First system of a piano piece. The right hand (treble clef) features a melodic line with a dynamic marking of *mf*. The left hand (bass clef) has a bass line with a sixteenth-note triplet marked with a '6' and a fermata. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

Second system of the piano piece. The right hand continues the melodic line with a dynamic marking of *p*. The left hand has a steady bass line with a fermata. The key signature and time signature remain the same.

Third system of the piano piece. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand has a bass line with a fermata. A dynamic marking of *pp* is present. The key signature and time signature remain the same.

Fourth system of the piano piece. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The left hand has a bass line with a fermata. The key signature and time signature remain the same.

Fifth system of the piano piece. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *perdendosi*. The left hand has a bass line with a fermata. The key signature and time signature remain the same.

La poussière des tamis chante au soleil...

Poésie de
FRANCIS JAMMES

Musique de
CHARLES BORDES

CHANT *Lent et chaste* *p*

Agile et enjoué

PIANO *p*

La pou -
- siè - re des ta - mis chante
au so - leil et

The musical score is presented in three systems. Each system consists of a vocal line (CHANT) and a piano accompaniment (PIANO). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo and mood are indicated as 'Lent et chaste' and 'Agile et enjoué'. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth-note triplets. The vocal line is marked with a piano dynamic (*p*) and includes lyrics in French. The lyrics are: 'La pou - siè - re des ta - mis chante au so - leil et'. The piano accompaniment consists of eighth-note triplets in both the right and left hands.

vo - le .

avec beaucoup d'expression

Mets ton é - paule et

tes che - veux sur mon é -

- paule et mes che -

-veux. L'air est

com - me l'eau et les

bœufs pas_sent dans le ma - tin froid

des che - - mins bou - eux.

cresc.

Les

cresc.

elo - - - ches des co - teaux verts

cresc.

son - nent le di - man - - - che

cresc.

silence

Rall.

silence

Même Mouvt

mf

Tu viens — de te le - ver.

Même Mouvt

mf

Tu es — tou - te

p
blan - - - che.

p
Le si - - lence est

grand et très

doux *cresc.* com - me la

cresc.

li - - - gne qui monte et des -

cend, dans le

ciel, Sur les col -

- li - - - nes .

f

Un peu large *f*

On sent qu'on est sain

Un peu large

Rall. *silence* *f*

a Tempo *rf*

et dans mon es-prit bleu je pri - e, par - ce - que dans le

a Tempo

f

ciel _____ il y a

Dieu!

silence

silence

pp

La paix est dans le bois...

Poésie de

FRANCIS JAMMES

Musique de

CHARLES BORDES

Très lent et très expressif
très lié et soutenu

CHANT



Très lent et très expressif

PIANO



zur pur qui se pose à la pointe dorée des mous - ses

Je me suis as - sis au pied d'un chê - ne noir et

j'ai laissé tomber ma pen - sée. U - ne

gri - ve se po - sait haut C'é - tait

avec expansion

tout. Et la vi-e, dans ce si -

mf

f

-lence, é-tait ma-gni - fi - que, tendre et

p

p subito

gra - ve.

p

léger presque parlé

Pendant que ma chi - eune et mon chien fi-xaient u - ne

3

3

3

avec beaucoup

mouche qui volait et qu'ils auraient voulu hap - per, je fai -

d'expression et très lié *très expressif*

_sais moins de cas de ma dou - leur et lais - sais la ré - si - gna - ti -

calme

_on calmer tris - te - ment mon à - - me.

p

p

Oh! ce parfum d'enfance
dans la prairie...

Poésie de
FRANCIS JAMMES

Musique de
CHARLES BORDES

CHANT

Frais et joyeux *mf*

Frais et joyeux Oh!

PIANO

mf

ce par-fum d'en - fan - ce dans la prai - rietrem-pé - e d'eau

et d'a - zur, par -

(Lau -

The musical score is written in 3/4 time. The vocal line (CHANT) begins with the lyrics 'Frais et joyeux' and 'Oh!'. The piano accompaniment (PIANO) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand. The lyrics continue across three systems: 'ce par-fum d'en - fan - ce dans la prai - rietrem-pé - e d'eau', 'et d'a - zur, par -', and '(Lau -'. The piano part includes dynamic markings like 'mf' and '7' (fingerings).

Cédez un peu

_fum de pi - eu - se jon - ché - e de joncs fleuris sous les
 - da Si - - on Sal - - va - - - to - -

pas des pro - ces - si - ons des hameaux noirs,
 (Lau - - da Si - - on Sal - -
 - rem)

m.g.
m.d.

- va - - - to - - rem)

p
m.g.

ff
par - fum de fou - gère é - cra -

-sé - e au soir d'un jour tor - ri - de

Elargi quand les in - fle - xi - ons des chants ne *Rit.* peuvent pas * mou -

(Lau -)

-rir
-da Si - - on Sal - - va - - - to -

m.g.

f et que mon âme a peur de trop ai - *Rit.*

(rem)

mf

Tempo

-mer par - fum de lys en -

-flam - mes com - me j'en voy -

détaillez *tendre*
 -ais dans les vieux pa - rois - siens, par -

suivez

-fum des di - manches soirs dans les jar - dins,

cresc. *mf*

en exaltant sans cesse *à l'aise*

parfums d'en-censoirs purs qui vont à Dieu en - sem - ble, par-

p *cresc.* *suivez*

Elargi

fum de ro - si - ers qui, à l'au-be, trem - - -

cresc.

blent...

ff

Du courage? Mon âme éclate de douleur...

Poésie de
FRANCIS JAMMES

Musique de
CHARLES BORDES

Lent et très expressif

CHANT

Du coura - ge? Mon

PIANO

f

p

Lent et très expressif

âme é - cla - te de dou - leur. Cet - te vie me dé -

- chi - - - re.

silence

silence

Tranquillo

p

Je ne puis plus pleu - rer. Qu'y a - t-il, qu'y a -

Tranquillo

p

molto rall.

-t-il, qu'y a - t-il, dans mon cœur?

molto rall.

Lent mystérieux

pp *sf*

Il est si - len - ci - eux, ter - rible et dé - chi -

Lent mystérieux

pp *calme* *sf*

Tempo 1° appassionato

-ré.

mf **Tempo 1° appassionato** **Pressez**

Doux et tranquille

Rall. *p* Pourtant qu'a-vais - je fait?

Doux et tranquille *p*

cantando

Que de fu-mer ma pi-pe de-vant les doux en-

Tempo 1° appassionato

-fants qui jouaient dans la ru-e.

Tempo 1° appassionato

Tempo 1° appassionato

Un ser-re-ment af-freux me cas-se la poi-

Pressez

-tri - ne Je ne puis plus rail - ler C'est trop noir, trop ai -

Pressez

Lent et tranquille

dolce
p cantabile

-gu. 8 0

Lent et tranquille

toi que j'ai ai - mé - e, con - dui - moi par la

main vers ce que les hom - mes ont ap - pe - lé la

mort, *p* Et laisse à

tout ja-mais sur le mor-tel che-min Ton sou-

- ri - re clair comme un

ciel d'a-zur dans l'eau. **Rall.**

Lent et morne a Tempo

L'es - poir n'e - xis - te plus. C'é -

Lent et morne a Tempo

- tait un mot d'en - fan - ce

Souviens - toi de ta triste en - fan - ce Et

des oi - seaux qui te fais - aient pleu - rer, Tris -

à l'aise

suivez

tes dans les bar - reaux de la ca - ge où ils pi.ail -

Pressez

laient de souf. fran - ce.

Pressez

8 *sec*

f

silence

Tempo 1^o appassionato

f

Ai - mer

rf

Ai -

Tempo 1^o appassionato

silence

mer! Ai - mer! A -

Pressez

bi-mez-moi en-co-re. Je crè-ve de pi-tié.

C'est plus fort que la vi-e.

Très lent et douloureux

silence

Je vou-drais pleu-er seul, pleu-er

Très lent et douloureux

silence

seul comme u-ne mè-re dou-ce Qui es-sue a-vec son châ-le

En ralentissant beaucoup

— la tom - be de son fils.

En ralentissant beaucoup

expressif

Guetary, Août, 1901.

Le son du cor s'afflige vers les bois

Poesie de
PAUL VERLAINE

Musique de
CHARLES BORDES

CHANT

Modéré

PIANO

Modéré

p

2 Ped.

p très simple

Le son du cor s'af -

(*) ^a

- fli - - - ge vers les bois D'u - ne dou -

(*) *Essai de rimes musicales.*

- leur on veut croire or - phe - li - ne Qui

vient mour - rir au bas de la col - li - ne Par - mi la

bise er - rant en courts a - bois

L'à - me du loup pleu - re dans cet - te

voix Qui monte a - vec le so - leil qui dé -

- cli - ne, D'une a - go - ni - e, on veut croi - re ca -

- li - ne Et qui ra - vit et qui navre à la

fois Pour fai - re

cresc.

m. g.

mieux cet - te plain - te as - sou - pi - e La nei - ge

tom - be a longs traits de char - pi - e A tra -

- vers le couchant san - gui - no - lent

Et l'air a l'air d'être un sou - pir d'au -

c , *pp subito*

- tom - ne, Tant il fait doux par ce soir mo - no -

c , *b*

- ton - ne Où se dor - lote un pa - y - sa - ge

lent.

p *m. g.* *3*

3

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The bass staff is mostly empty.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a triplet of eighth notes. The bass staff has a few notes.

Third system of musical notation, showing a change in the bass line. The treble staff has a triplet of eighth notes. The bass staff has a few notes.

Fourth system of musical notation, concluding the piece. The treble staff has a triplet of eighth notes. The bass staff has a few notes.

Mes cheveux dorment sur mon front

Poésie de
CAMILLE MAUCLAIR

Musique de
CHARLES BORDES

CHANT

Lent et très accentué
p

Mes che-veux dor-ment sur mon front, Les

PIANO

Lent et très accentué
p

lamps de mes yeux sont é - tein - tes, Plus mes lè - vres ne par-le -

- ront ——— Mes cheveux dorment sur mon front.

pp

pp

The musical score is arranged in three systems. Each system consists of a vocal line (CHANT) and a piano accompaniment (PIANO). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo and dynamics are marked 'Lent et très accentué' and 'p' (piano). The lyrics are: 'Mes che-veux dor-ment sur mon front, Les lamps de mes yeux sont é - tein - tes, Plus mes lè - vres ne par-le - ront ——— Mes cheveux dorment sur mon front.' The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

a Tempo plus accentué

Ils sont couchés sur mon front blanc Comme des épis sur le

a Tempo plus accentué

champ, Leur moisson - neur - fut mon a - mant.

cresc.

f

Tempo 1^o

p

Mes cheveux dorment sur mon front, Les

Tempo 1^o

dimin.

p

lamps de mes yeux sont é - tein - tes, Plus mes lè - vres ne par - le -

-ront. ——— Mes cheveux dorment sur mon front.

pp

cresc.

Moissons de bel-les journées chau-des, Moisson est fai-te des long-

cresc.

-temps, Le gla-neur du soir sur le champVai-nement hésite et

f

ro-de. Gla-neur, gla-

f

mf dimin.

- neur, il fait trop noir, Cherche ailleurs le

mf dimin.

pain d'es - poir.

p

f avec un sentiment populaire un peu sauvage

Le beau faucheur s'en est al - lé, s'en est al - lé

sf

mf dans le 1^r sentiment plus lié

— le cœur en fê - te, Vers d'au - tres moissons non fai - tes.

a Tempo
 même sentiment qu'au début mais plus mystérieux
p encore.

Mes che-veux dor-ment sur mon

Rall. *a Tempo*

front, Dans la terre — ils ger-me - ront, Quand mon

à - me se-ra dé - fai - te.

Ils ger-me-

Rit. *Rit.* *pp*

recueilli
 -ront dans la mort.

p

Au mouv^t

Gla - neur, gla - neur,

va t'en, va t'en, Mes cheveux blonds,

pour lui seul dor - ment sur mon front.

dim.

La ronde des prisonniers

Poésie de
PAUL VERLAINE

Musique de
CHARLES BORDES

Modéré

CHANT

PIANO

p

La

cresc.

cour se fleurit de sou - ci Comme le front De tous ceux -

- ci Qui vont en rond En flageolant sur leur fé.mur Dé.bi.li -

Réduction au Piano d'après l'Orchestre

Copyright 1914 by ROUART, LEROLLE & C^{ie}

R. L. 10,064 & C^{ie}

Allarg.

- té Le long du mur Fou... de clar -

- té.

dim.

Tournez, Samsons sans Da-li - la, Sans Phi-lis - tin, Tournez bien

la Meule au destin. Vain - cu ri - si - ble de la

avec accent

pp

loi, Mouds tour à tour Ton cœur ta

cresc.

molto cresc.

cresc.

molto cresc.

foi Et ton a - mour!

f

ff

di - mi - nu - en -

- do

Rit.
p
Ils

Rit.

Un peu retenu et cadencé

p

vont! et leurs pauvres sou - liers Font un bruit sec, Hu - mi - li -

à votre aise
p *espress.*

Un peu retenu et cadencé

pp

(sic)

bref — *f*

- és, La pipe au bec.

rude et saccadé

Plus lent
accablé en retenant
p lié

Pas un mot ou bien le ca.chot, Pas un sou.pir, Il fait si

sfz

Plus lent
p

a Tempo

chaud Qu'on croit mou - rir.

a Tempo

pesez sur les noires

mf

Même mouvt

J'en suis de ce cirque ef - fa - ré, Sou -

Même mouvt

- mis d'ail - leurs Et pré - pa -

- ré à tous mal - heurs.

marqué f

Et pour - quoi Si j'ai con - tris -

très marqué

- té Ton vœu tē - tu, So - ci - é -

- té, ne choie - rais - tu?

ff ironique

m. g. ff

sempre f (sic)

Pas un mot ou bien le cachot

très marqué et détaillé

Mouv^t du début un peu trainant

Mouv^t du début un peu trainant

doucement cadencé

p

Al - lons, frè - res, bons vieux vo - leurs, Doux va - ga - bonds, Fi - lous en

fleur, Mes chers, mes bons, Fu - nons phi - lo - so - phi - que -

ment, Pro - me - nons - nous Pai - si - ble -

Voix mixte
p

Rit. , *mf* Plus lent a Tempo

ment: Rien faire est doux.

Rit. Plus lent a Tempo

fp *p*

pp

Pensées Orientales

Poésie de
JEAN LAHOR

Musique de
CHARLES BORDES

Léger et cadencé

CHANT

Léger et cadencé

PIANO

Ain -

- si qu'un ha - bile et fin ci - se - leur

Mêle en son tra - vail l'é - bene et l'i -

- voi - re Dieu dans la nuit

sombre a mis u - ne fleur La lu - ne d'ar -

- gent fleur de l'om - bre noi -

- re.

Ain - si qu'un Sul - tan qui de - vant ses

yeux Fait dan - ser, le soir, de beaux

corps sans voi - les, Dieu, pour se char -

- mer fait de - vant ses Cieux Sur un ryth - me

Pressez

pur dan - ser les é - toi - les

Pressez

En retenant un peu

Ain - si qu'un vieux

En retenant un peu

roi qui veut par du bruit Distraire un mo -

-ment ses pen - sers mo - ro - ses

Dieu dit aux so -

- leils plon - gés dans la nuit D'al - ler é - veil -

- ler l'o - cé - an des cho - ses.

Et l'é - ter - ni - té s'é clai - rant sou -

cresc.

cresc.

- dain Tout fris - sonne, et chante, et crie et s'é -

- lan - ce Et l'ins - tant d'a - près d'un si -

- gne de main Dieu fait tout ren - trer au sein du si -

- len - ce.

Paysage majeur

Poésie de
LOUIS PAYENMusique de
CHARLES BORDESOpulent et chaud (Large)
librement en style de rhapsode

Allarg.

PIANO

The piano introduction begins with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music is in 2/2 time and features a series of ascending eighth-note runs in both hands, starting with a forte dynamic and gradually becoming more legato.

The vocal line enters with the lyrics "L'heure brû - le, Mi -". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern, now marked with a piano dynamic. The time signature changes to 3/2.

The vocal line continues with the lyrics "- di s'est cou - ché dans les champs." The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and continues with the eighth-note pattern in the left hand, marked piano. The time signature changes to 4/2.

The vocal line concludes with the lyrics "L'or - gueil de cha - que vie à sa splendeurs'en -". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and continues with the eighth-note pattern in the left hand, marked piano. The time signature changes to 4/2. The word "détaillez" is written above the vocal line.

Réduction au Piano d'après l'Orchestre

Copyright 1914 by ROUART, LEROLLE & C^{ie}R. L. 40,066 & C^{ie}

- chai - - ne, Le so -

p

- leil, du haut des cieux é - blou - is -

p

- sants, Po - - se son glai - ve

p

d'or sur le cœur de la

p

plai - - - - - ne.

Plus grave *p*

Un peu d'om - bre s'as.sied au cœur des ar - bres

Plus grave

roux, U - ne chau.de tor.peur — donne à la so - li -

- tu - - de Le mol a - pai - se - ment d'un si - len - ce plus

doux Où la terre a - lan - guit en - cor sa las - si -

Lent
- tu - - - - de.

détaillé dans la douceur Allarg.

Lent

pp *p*

Modéré

Mais je m'offre au so - leil ar - dent car j'ai vou -

Modéré

f *s*

Modéré

- lu Qu'un lu - mi - neux bai - ser des - cen - dit dans mes

f *s*

vei - nes.

Même mouvt

mf

Et j'é - lè - ve mon cœur, ce

Même mouvt

p

mf

cœur ir - ré - so - lu Qu'at - tris - te son bon -

p

- heur et que char - me sa

doux

doux

pei - - - ne,

p *cresc.*

f Pour que le vas-te ciel en ni -

mf

f -vre de clarté Lui ver-se len-tement sa for-ce de l'E-

Largo

Largo

ff -té.

L'HIVER

DUO

Poésie de
MAURICE BOUCHOR

Musique de
CHARLES BORDES

Moderato

SOPRANO *p*

L'au-tomne a pas - sé, l'hi -

TÉNOR *p*

L'au - tomne a pas - sé,

PIANO *Moderato*
p tranquillo

-ver est ve - nu, L'automne à pas-sé qui vers

l'hi - ver est ve - nu, L'automne

l'in.con.nu Em - por - te bien loin - nos mé.lan.co.li.es -
à pas.sé qui vers l'in.con.nu Em - por - te bien loin

pp

Rit. *p* **a Tempo**
Doux ciel de l'hi -
nos mé.lan.co.li.es Doux

Rit. *p* **a Tempo**

-ver ô pâ - le ciel bleu - Que je
ciel de l'hi.ver ô pâ - le ciel

cresc.

t'ai - me, et comme au près d'un bon
bleu Que je t'ai - me, et comme au près d'un bon

Rit.

Un peu plus lent

feu, L'ai - le de nos cœurs fri - eux se re - pli -
feu, L'ai - le de nos cœurs fri - eux se re - pli -

Rit.

Un peu plus lent

- e. S'il pleut sur la
- e. S'il pleut sur la

mer et s'il grè-le eh bien, Nous

mer et s'il grè-le

sfz *p*

nous en - fer - mons,

Nous n'en sa - vons

Et nous n'o - sons plus re-gar.der les

rien, *pp* Et

Musical score for the first system. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal lines are:

Top vocal staff: *voi - - - les*
 Middle vocal staff: *nous n'o - sons plus re-gar - der les voi - - -*

The piano accompaniment is written for the right and left hands, marked *pp*.

Musical score for the second system. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal lines are:

Top vocal staff: *accl.* *cresc.*
Que les verts sen - tiers si blancs au - jour -
 Middle vocal staff: *accl.* *cresc.*
- les. Que les verts sen - tiers si blancs au - jour -

The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Musical score for the third system. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal lines are:

Top vocal staff: *cresc.*
- d'hui Nous pa - rais - sent gais et com - me la
 Middle vocal staff: *cresc.*
- d'hui Nous pa - rais - sent gais et com - me la

The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

nuit Nous nous sou - ve - nons — des blon - des é -
 nuit Nous nous sou - ve - nons — des blon - des é -

This system contains the first four measures of the piece. It features two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment with Treble and Bass clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal lines are marked with a *f* dynamic and a fermata over the final note of the first phrase. The piano accompaniment consists of eighth-note patterns in both hands.

- toi - les. ———
 - toi - - - les.

This system contains the next four measures. The vocal lines continue with the lyrics "- toi - les." and "- toi - - - les." The piano accompaniment continues with similar eighth-note patterns.

Largo (les valent les précédentes)

Largo (les valent les précédentes)

This system contains the final four measures of the piece. It is marked *Largo*. The piano accompaniment begins with a *pp* dynamic. The vocal lines are mostly rests, indicating that the notes are held from the previous system. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in both hands.

Ralent.

Tempo 1^o un peu retenu

mf La lu - eur du feu

mf La lu - eur du feu

Tempo 1^o un peu retenu

mf

mf jet - - te dans tes yeux

jet - - te dans tes

Un é - clair de pourpre et d'or qui flam -
yeux Un é - clair de pourpre et

- boi - e. Et si le ma -
d'or qui flam - boi - e. Et si le ma -

Un peu retenu
- tin le ciel se fait clair
- tin le ciel se fait clair
Un peu retenu

p

Dans son man - teau blanc — fris - -

p

Dans son man - teau blanc fris - -

g

p

g

- son - ne l'hi - - ver Tout

- son - ne l'hi - - ver Tout

g

g

il - lu - mi - - né d'un

il - lu - mi - - né d'un

g

g

cresc.

g

Elargissez

ray - on de joie.

ray - on de joie.

Elargissez

f

mf

p

au Prince EDMOND de POLIGNAC

Madrigal à la Musique

HENRY VIII de SHAKESPEARE

Traduction de
MAURICE BOUCHOR

Musique de
CHARLES BORDES

Allegretto

Très cadencé avec une grande liberté

p *molto legato*

SOPRANI
Or - phée a - vec son luth fai - sait cour - ber les

ALTI
Or - phée a - vec son luth

TÉNORS
Or - phée a - vec son luth fai - sait cour -

BASSES
Or - phée a -

RÉDUCTION
des
VOIX

p

Allegretto

chê - nes, Et, tan - dis qu'il chan - tait, dans les fo - rêts pro -

faisait courber les chê - nes, Et, tan - dis qu'il chantait, *cresc.*

- ber les chê - nes, Et, tan - dis qu'il chan - tait, dans les fo -

- vec son luth fai - sait courber les chê - nes, Et, tan -

cresc.

- chai - nes, S'in - cli - ner les neigeux som - mets; A sa
 dans les fo - rêts pro - chaines, S'in - cli - ner les nei - geux sommets;
 - rêts prochaines, S'in - cli - ner les neigeux som - mets; A sa
 - dis qu'il chan - tait, S'in - cli - ner les nei - geux sommets; A sa

rall. *a Tempo*
mf *mf*
rall. *a Tempo*
mf

voix surgissaient les fleurs é - pa - nou - i - es,
 A sa voix surgissaient les fleurs é - pa - nou - i - es,
 voix surgissaient les fleurs é - pa - nou - i - es,
 voix surgissaient les fleurs é - pa - nou - i - es,

mf

f Com - me si gai so - leil *mf* et bien.fai - san - te

f Com - me si gai so - leil *mf* et

f Com - me si gai so - leil *mf* et bien.fai - san - te

Com - me si gai so -

rall. *poco a Tempo* *rall.*

cresc. plu.e Faisaient un printemps pour ja - mais;

bien.fai.san - te pluie Fai - saient un prin - temps pour jamais;

cresc. plu - e Fai - saient un printemps pour ja - mais;

- leil et bienfaisante plu - e Fai - saient un printemps pour jamais;

rall. *poco a Tempo*

Plus lent

de sa no.ble poi.tri - ne

pp Aux sou.pirs ex.ha.lés de sa no.ble poi.tri - ne

pp Aux sou.pirs ex.ha.lés de sa no.ble poi.tri - ne

Plus lent

pp

*p molto dolce**rit.* a Tempo

Tout pleurait en si - len - ce, et la va - gue ma - ri - ne, Vain -

p molto dolce Tout pleurait en si - len - ce, et la va - gue ma - ri - ne, Vain -

f Tout pleu - rait en si - len - ce et la

p molto dolce Tout pleurait en si - len - ce et la

a Tempo

p

cu - e, à ses pieds dé - fer - lait. *rall.*

cu - e, à ses pieds dé - fer - lait. *rall.*

va - gue ma - ri - ne, vain - cu - e. dé - fer - lait. *cresc.* *rall.*

va - gue ma - ri - ne, vain - cu - e. dé - fer - lait. *cresc.* *rall.*

Lent *pp* Tu fais ce - la, mu - si - que! *rit.* Et ta puissance est tel - le *a Tempo* *f* *mf* *rit.*

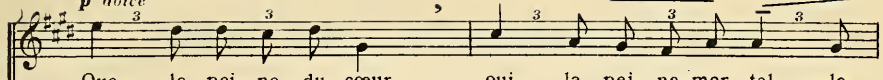
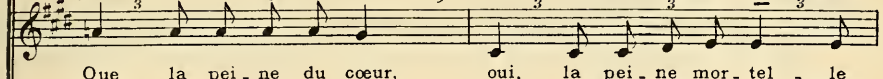
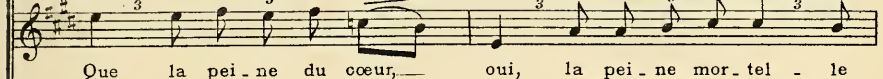
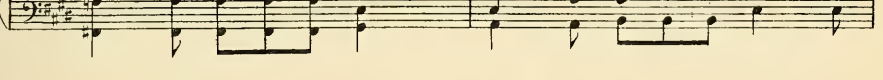
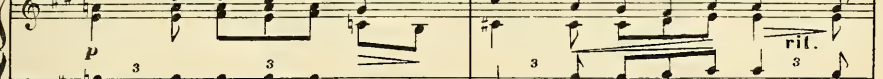
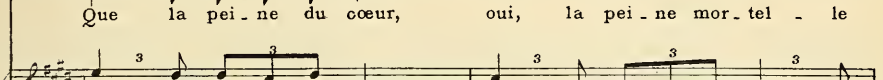
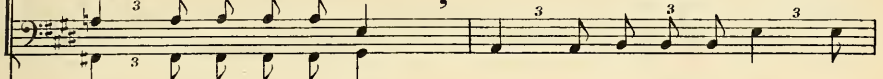
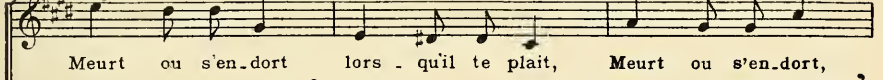
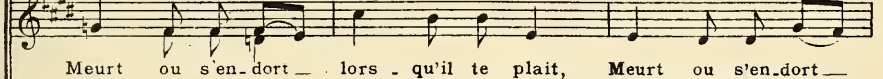
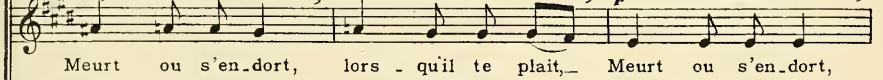
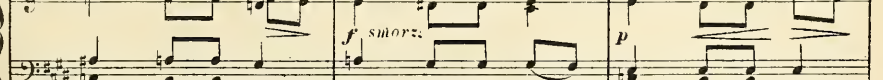
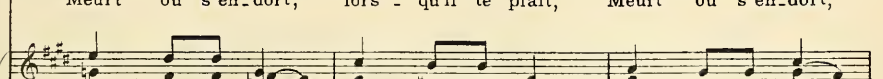
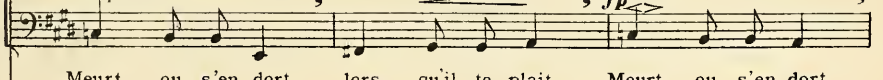
pp Tu fais ce - la, mu - si - que! *rit.* Et ta puissance est tel - le *f* *mf* *rit.*

pp Tu fais ce - la, mu - si - que! *rit.* Et ta puissance est tel - le *f* *mf* *rit.*

pp Tu fais ce - la, mu - si - que! *rit.* Et ta puissance est tel - le *f* *mf* *rit.*

Lent *pp* Tu fais ce - la, mu - si - que! *rit.* Et ta puissance est tel - le *a Tempo* *f* *mf* *rit.*

poco a Tempo

*p dolce**rit.**p dolce**p dolce**p dolce**express.**smorz.**p**express.**f express.**p**express.**express.**f p*

f *p* *rit.* *pp* Plus calme

Meurt ou s'en.dort lors - qu'il te plait, Meurt ou s'en.dort

*f**p* *rit.* *pp*

Meurt ou s'en.dort lors - qu'il te plait, Meurt ou s'en.dort

p *mf* en dehors *rit.* *pp*

Meurt ou s'en.dort lors - qu'il te plait, Meurt ou s'en.dort

p *p* *rit.* *pp*

Meurt ou s'en.dort lors - qu'il te plait, Meurt ou s'en.dort

p *mf* *pp* Plus calme

pp *rall.* *ppp*

lors - qu'il te plait.

pp *smorz.* *ppp*

lors - qu'il te plait.

pp *ppp*

lors - qu'il te plait.

pp *rall.* *ppp*

lors - qu'il te plait.

pp *smorz.* *rall.* *ppp*

BOSTON PUBLIC LIBRARY



3 9999 06561 560 9

MAR 7 1917

